

ISƏ KUYƏYƏTUTU TELƏSULU
SAKALI
TƏM TAKƏLAYA
Kutulu

Pa lula Isə kuyəyətutu teləsulu Sakalı ke Papiloni tetu taa timpi Yuta nyəma ka we isu yomaa tə. Pə waalı ke pana Solopareeli na kətulu səsə Yosuwa pa kəma Yuta tetu taa. Waatu kuləm ke Sakalı na Asee pa lapa pa təma. Sakalı tasa yəlaa ke layatu si pá məli Isə kiñ na pá ħma Isə təsele. Sakalı təm takəlaya faya təm naaleyə. Isə təsele ħman na Yosalem məluv ke i wule taa. Isə ká tayanı i yəlaa.

Isə ka tilina wulan nəyəlv, na i pasəyi i ti, pəcó i ké tiikilu. Yəlaa ka te na pá kv-i. Lelaa ná naaki si Yesu təm ke pa keesəyi mpv.

Isəna pa faya Sakalı takəlaya tə:

Mpi mpi Isə hula Sakalı ke toosee taka taa tə, titite
 1-8

Iseyeli nyəma na piitimnaa lelaa pa təm, titite 9-14

TƏMNAA MPA PƏ HULA SAKALI TƏ

Tacaa mələyənə Iseyeli nyəma

¹ Peesi wulan səsə Taliyusi kawulaya pənaya naale nyəñka, isətu pələfei nyəñ, ke Tacaa yəyətəna Pelekiya pəyalv Sakalı. Itoo saalı kele.

²⁻³ Si í heeli Iseyeli nyəma si: Pə tənə pə tu Tacaa má, ma muna mə cəsənəa ke pááná ké təsəyəsəyi. İ məli ma kiñ, uləna máá keesənə mə təə. Ma su ħpuyv ma nəyə ké.

⁴ I taa keena mə caanaa. Maa tema ma kvyəğətutv teləsəlaa heeluyv ke ləntaa sı pá teləsi-me sı, í lə mə təntə na mə lakası isayası. Ama í ta tisi na í mv ma təm na í nuna-m.

⁵ I nyáma teu sı mə cəsənaa na ma kvyəğətutv teləsəlaa mpe pa səpa.

⁶ Pəyele ma kvkpaalətv na ma kusəsutv nti tə təm maa heela ma kvyəğətutv teləsəlaa sı, pá teləsi-me tə, tə mayana-məye teitei ké. Uena í cekəna sı mə lakası isayası təo ké Tacaa má, ma lapa-məye mpv. Uena í layası.

Sakalı toosee taka kancaalaya nyəna

⁷ Mpyəv Tacaa yəğətəna Pelekiya pəyalv Iəo kvyəğətutv teləsəlv Sakalı. Wuləv səsə Taliyusi kawulaya waatv taa ké ı yəğətəna-ı, pənaya naale nyəŋka isətv naanəwa na kuləvm nyəŋ kuyakv hiu na liyiti wule.

⁸ Uena pé lá Sakalı isv toosee taka na í ná nəğəlv cəya kpayanvseemaya. Uena í səŋa tiikasi nasəli sı həkv ke tətəkəle natəli tə taa. I waalı ké kpayanvseeması na kpayanvholvması na huluhulv.

⁹ Ntəna má pəəsı isətaa tillu wei ı ka yəğətəna-m tə sı: Tacaa, kpayanəŋ ını, ı kutoluyv suwe? Mpyəvle sı: Maa keesı-ŋ.

¹⁰ Mpyəv apəlv wei ı səŋa tiikasi həkv taa tə í təma sı: Tacaa tilina-we sı, pá cəo tətə.

¹¹ Ntəna kpayanəŋ cəyalaa mpe pa keesəyi isətaa tillu sı: Tə cəəwa tətə təna. Ama həesvəv wəna paa timpı, youu fei tiili.

¹² Ntəna isətaa tillu nəğə təkpa v sı: Tacaa Pə təna pə tv, pısv hiu na naanəwa kələ n mv Yosalem na

Yuta acalee lenna na páná. Pálee ké n ká holi-yeyε suulu?

¹³ Mpuyle Taca heela-i tòm naani nyantu nti tə kraasəyi apalvto tə.

Taca paasəyəna Yosalem tətə

¹⁴ Mpuyl isətaa tillu wei i yəyətayana-m tə i tōma-m si: Kraali Pə tənə pə tv Taca má ma təm. Ma səla Yosalem na Siyən pulaya ké isu yem na kpetε.

¹⁵ Ama ma taa kraana piitimnaa mpa me í hən mə ti təyə.

Mpi tə, pəciuu ke ma muna lseyeli na páná.

Uena mi pəsəyi-i ncaale.

¹⁶ Pə təw ké ma kraaləyi si maya Pə tənə pə tv Taca, maa məli Yosalem.

Maa la kupantu na í tayani Isə təsεεε ke ηman, na í kusɪ icate tətə.

¹⁷ Mpuyl isətaa tillu tasa-m heeluyu si:

Kraali tətə si,

maa tasa Yosalem ke ləsvy.

Maa waasi Siyən na pé cəyana mə acalee təpəkεε.

2

Sakali toosee taka naale nyəna

¹ Mpuyl pə tasa-m isu toosee taka tətə na ma ná hən liyiti.

² Uena má pəwsi isətaa tillu wei i yəyətəyənə-m tə si: Hən inɪ i kutoluyu suwe? Mpuyle si: Inɪ i huləyənə piitimnaa tən nyəm. Mpi pə yasənə Yuta na lseyeli na Yosalem pə yəlaa.

³ Uena Taca hɔlv-m koolaa liyiti.

4 Μῦρυγυ μα πῶσα-ι σι: Πεπεγε πα κῶμα λαρυ κε cəne? Uena í cə-m σι: Πα κῶμαγα σι, πα nyaasəyi piitimnaa. Mpe πα yoonna Yuta nyéma na pá yasi pa yəlaa. Uena pá yəki pa toŋ.

Sakalı toosee taka tooso nyana

5 Μῦρυγυ pə lap-a-m isu toosee taka na ma ná yulu na í təkə ŋmənaɣa kumayasaɣa.

6 Uena má πῶσι-ι σι: Leye n puki? Μῦρυγυ σι: Μα puki σι ma mayasəyi Yosalem icate wan na tə taɣaləŋ.

7 Ntəna isətaa tillu wei ι yəɣətəna-m tə í kpətəna isətaa tillu ləlv wei ι səŋa-ι tə.

8 Μῦρυγυ ι təma-ι σι: Polo ŋ heeli ifepu wei ι təkə ŋmənaɣa tə σι, πα kaa ŋma kolunə na pá cəna Yosalem. Mpi tə, ι taa yəlaa na təla pa kəla payale.

9 Ama Tacaα yəɣətəa σι: Mάά wəena isu icate kolunə kəkə nyəŋka na ma teu naaki tə taa.

Tacaα yaaki yomle nyéma

10 Μῦρυγυ Tacaα təma σι:
Mpa me ma yasa tetv təna taa tə,
í lu ilim ntəɣəŋ təv tetv taa na í se.

11 Yosalem nyéma mpa me
í wε yomle taa κε Paponi tə,
í taɣani mə ti na í se.

12 Μῦρυγυ Sakalı təma σι: Pə təna pə tv Tacaα tilinana-m təm səsəəntv tənε. I yəɣətəɣəna piitimnaa mpa pa yoonna ι yəlaa me tə σι:
Ye wei í tokina-me pə wε isu maya pəntv tokinaa.

13 Maa kuli piitimnaa
mpa pa ŋmakəla-me tə pa təv.
Maa yele na mə yomaa ŋmakəli-me.

Pu kɔɔ na pə la mpv ɔlɛ pələɣɛlɛ í ká nyɪ sɪ Pə təna pə
tɔ Tacaa tɪlɪna-m.

¹⁴ Tacaa sɪ:

Yosalem nyéma í ηmaaləna lanholɔmlɛ.

Maa kɔɔ na má caya mə cɔlɔ.

¹⁵ Waatv ɪnəyi piitimnaa paɣalɛ ka kpɛntəna-m.

ɪ ká pəsɪ ma yəlaa.

ɪlena má wɛɛ mə hɛkɔ.

Waatv wei mpv ɪnɪ pu la təɣɔ í ká nyɪ sɪ, maɣalɛ Pə
təna pə tɔ Tacaa wei ɪ tɪla-m mə kiŋ tɔ.

¹⁶ Yuta ká tayani pəsuyv kɛ ma kpɛntɛ kɛ ma tɛtɔ taa.

ɪlena Yosalem náá pəsɪ ma ɪcatɛ kɔləsələ.

¹⁷ Yəlaa təna í su.

Tacaa luna ɪ təyaya taa.

3

Sakali toosee taka liyiti nyana

¹ Ḿpvyv Tacaa hula-m kətɔlv sɔsɔ Yesuwa. ɪ sɛŋa
ɪsɔtaa tillu ɪsɛntaa. Satanɪ ná wɛ ntəɣɔŋ tɔɔ sɪ, ɪ caa-ɪ
təm suuu.

² Ntɛna ɪsɔtaa tillu təkɪ Satanɪ sɪ: Su, Tacaa ləsəna
Yosalem. Yesuwa ná wɛ ɪsu tuputuyv ηku pa ləsa
kəkɔ taa tɔ.

³ Yesuwa ka sɛŋa təna tɔ na í suu asilima wontu
kɛ.

⁴ Ḿpvyv ɪsɔtaa tillu tɔma í na mpa tɔ sɪ: ɪ wəɣɔsɪ-tɪ.
Ma husa ɪ ɪsəyatv. ɪ ká suu-ɪ acima wontu.

⁵ Na í tasa sɪ: ɪ temi-ɪ saalaya kupaŋka. ɪlena pá la
mpv. Pa suu-ɪ wontu kupaŋtɔ tətəɣɔ na ɪsɔtaa tillu
wɛ təna.

⁶ Tənaɣa ɪsɔtaa tillu tɔma sɪ:

⁷ Pə təna pə tɔ Tacaa má ma su ma nəɣɔ sɪ:

Ye ɪsɛɣɛlɪ nyéma tɔka ma kiŋ
na pá tənəyi ma kɔtɔtɔtɔ

maa kpa-meɣe Isə təseɛɛ
 sɔsaa sɔsaa na ma taya paasanlaa.
 Maa tv-meɣe isətaa tillaa mpa
 pa we ma təmlɛ taa isəntə tə pa taa.

Isə kənav ke ɪ təmlɛ tv

⁸ M̄pɔɔ Taaɔa yəɣətɔa sɪ:
 Kətulɔ sɔsə Yesuwa na ɪ taapalaa mɛ.
 Mə huləɣəna nyɔɔɔ yaru mpi pu kəɔ tə pə təm.
 ɪ ke ŋkraŋŋ na ɪ nu.
 Maa yele na ma təmlɛ tv Tafiti Hoole lu.
⁹ Ma sukɪ pələ nte tə wɛna ɪɛ
 naatosompəɣɔɔɔ təɣə Yesuwa ɪɛntaa.
 ɪɛna má ŋmaa tə tə kɛ ma təm.
 Maa kəɔli ɪsəɣatv nti tə pilisiyi
 ɪcətɛ təna təɣə kuyaku kulumɔɔɔ.
 Pə təna pə tv Taaɔa má,
 ma yəɣətəna mpɔ.
¹⁰ Kuyaku ŋku kv kəma,
 ɪɛ ɪ ká yaa lɛlaa na mə na-we ɪ yɔɔli
 mə tun kululɔŋ na mə fikinaa tɛɛ na heɛsɔɔɔ.

4

Sakalı toosee taka kakpasɪ nyəna

¹ M̄pɔɔ ɪsətaa tillu wei ɪ yəɣətəɣəna-m tə, ɪ kəma
 na ɪ ciyiti-m ɪsu pa feesuyɔ yulɔ wei ɪ tooki tə.
² ɪɛna ɪ pɔɔsɪ-m sɪ: Pepeye n naaki? Ma cə-ɪ sɪ: Ma
 naaki wɔla fətəla. Na nim tətɔɛ ke ɪ nyɔɔɔ taa. Na
 fətəlanaa ke naatosompəɣɔɔɔ, na pa kponkponɔ
 na tə kəkə.
³ Pə kaasɪ na Olifi tun naale səŋa tənaya ŋwaan na
 mpələ təɔ.

¹⁴ Μπυγυ ί cə-m si: Olifinaa tuη inəγəle apalaa naale wei pa pəla nim na pá kra-weye Pə təna pə tu Tacaa təmlə nyəma tə.

5

Sakali toosee taka naatoso nyəna

¹ Μπυγυ pə lapa-m isi toosee taka. Ile ma nawa takəlaya na ká kuləyi huntu nte.

² Ilena isətaa tillu pəəsi-m si: Pepeye n naaki? Ma si: Takəlaya hetəna na ká kuləyi huntu. Ka tayaləη we meətələnəa naanəwa. Ka wəη ke meətələnəa kakpası.

³ Μπυγυ ι təma-m si: Mpusi ká mayana tetu taa ηmulaa, na mpa pa tuukina yem yem tə, paa ləsi-weye tetu. Mpeye pa ηmaa ka taa na ka waali.

⁴ Pə təna pə tu Tacaa si: Ma mayamaya maa kənna mpusi inı. Mpusi inı ι ká sɔv paa ηmulə wei, na mpa pa tuukina ma hətə ke yem yem tə, pa tɛɛsi taa. Ι ká caya təna na ί wakəli kutuluyu na kv pɛɛ na kv kpatəη.

Sakali toosee taka naatosompəγəlaya nyəna

⁵ Μπυγυ isətaa tillu wei ι yəγətəna-m tə ι kəma na ί tə-m si: Kusı isɛ. Pepe na pepeye n naaki təna?

⁶ Ilena má pəəsi-ı si: Pepeyele? Μπυγυle si: Təku ηku kv taa we isayatu təna təγələ.

⁷ Waatu inəyi təku ηkv kv pəle nyəγəlvəyυ nyəntɛ kulaa na má ná alv nəγəlv na ί caya kv taa.

⁸ Ntəna isətaa tillu si: Alv inɛ ι kəna isayatu. Ilena ί tusi-ı na ί məηna kv taa təna na ί pá pəle.

⁹ Ma kusa ise, ile heelim kpaɣa alaa napələɣələ naale na pá kəna. Pa ken nəɣəsəna ké isu kulaaləŋ. M̀puyɣu pa kpaɣa təkɔ ŋku na pá tɛna.

¹⁰ M̀puyɣu ma pɔsa isətaa tillu si: Leye pa pukina-ku?

¹¹ Ntɛna í cə-m si: Papiloni ke pa puki si pa ŋma kutuluyɣu na pá su-i na pá laaki.

6

Sakali toosee taka pələfɛi nyəna

¹ M̀puyɣu pə lapa-m isu toosee taka, ilena má ná youu keekɛnaa liyiti. Na pá lukəna nyəɣəlɔyɔ kuseemuyɣu pɔ́ŋ naale hekɔ taa.

² Kpaɣanəŋ kuseeməŋ həŋna kancadaya keeke. Kpaɣanəŋ kukpɛɛtəŋ ke keeke naale nyəŋ.

³ Kpaɣanvɔlvmasi ke keeke tooso nyəŋ. Ulena kpaɣanəŋ wei i wɛna cɔntɔ tɔlvŋasi təɣə keeke liyiti nyəŋ. Kpaɣanəŋ inɪ i təna i ka wɛna toŋ ké.

⁴ M̀puyɣu ma pɔsa isətaa tillu wei i yəɣətəna-m tɔ si: Kpaɣanəŋ na i keekɛnaa mpe pa kutoluyɣu suwe?

⁵ Ulena pɛle pá cə-m si: Tɛtɔ təna tɔ Tacaa kin ke feesiŋ liyiti inɪ i lunaa. Ulena í puki antulinya həɣələŋ təna taa.

⁶ M̀puyɣu kpaɣanvɔlvmasi keeke ná məŋna ilim ntəɣəŋ tɔɔ, ké Papiloni tɛtɔ taa. Ulena kpaɣanvɔlvmasi náá məŋna ilim tətɔle tɔɔ. Na cɔntɔ tɔlvŋasi nyəŋ ke ilim mpətəŋ tɔɔ.

⁷ M̀puyɣu cɔntɔ tɔlvŋasi nyəŋ inɪ i səlɛmaa si i ká cə tɛtɔ. Ulena Tacaa si pá cə-ti.

⁸ M̀puyɣu Tacaa yaa-m na í heeli-m si: Kpaɣanəŋ wei i pola Papiloni tɛtɔ taa tɔ. Inɪ i ká yelina na ma Feesuyɣu tii həɣəlɔyɔ ŋku ku taa.

Yesuwa kawulaya tɔgɔv

⁹ M̄pɔyɔ Tacaa heela-m si:

¹⁰ Mv kvcɔɔv ke mpa Papiloni nyáma kuuwa tɔ pa kin. Mpegele Helətayi, na Topiya, na Yetaya. Polo saɲa mayamaya ke Sefaniya pɔyalv Yosiya tɔyaya taa. Tənaɲa yəlaa mpe pa wee.

¹¹ Caa wɔla na liyitee nyəgətv. Uena n lu ntenuyu ŋku n ká te Yosataki pɔyalv kətvlv səsə Yesuwa nyuyv tɔ.

¹² Heeli-ı si, Pə təna pə tv Tacaa yəgɔtaa si:

Yvlv nəgəlv we cəne na pá yaa-ı si Hoole.

I ká lu ı tetv taa.

Ini ı ká ŋmana Iso təsele.

¹³ Ini ı ká tayanəna-teye ŋmav.

I ká weena kawulaya kvyvsvm,

ı ká caya ka kumte tɔɔ na í tɔgə-ke.

Kətvlv ká wee ı kəŋkəŋ taa,

na pá nukəna təmaya teu.

¹⁴ Ntenuyu ká caya Iso təsele taa. Pu tɔsəyi-weye Helətayi, na Topiya, na Yetaya, na Sefaniya pɔyalv pa kɔpantv tɔɔ.

¹⁵ Yəlaa ká luna poolvŋ na pá kɔɔ na pá səna Iso təsele ŋmav. Ue í ká nyi si Pə təna pə tv Tacaa tilina-m mə kin.

Ye í nukəna mə Iso Tacaa ke teu pu la mpu.

7*Nəhəkvv ke Yosalem ncaale tɔɔ*

¹ M̄pɔyɔ Tacaa heela-m təm. Taliyusi kawulaya pənaɲa liyiti nyəŋka ısvtv pəgəlayafei nyəŋ wei pa yaa si kisile tɔ ı kvyakv liyiti nyəŋkv wule ke ı heela-m ti.

² Peteele nyáma ka tilina Salesee na Lekem-Meleki si pá koo Tacaa wiinav ke iso taseele taa.

³ Mpyu pa pōosa katalaa na Iso kuyogotutu telasalaa si: Pá wee si, té wiiki na té hokayi nōosi, ke paa pānaya ŋka ka isoto kakpasī nyān, isi too tē lakaya pusi payale taa tō?

⁴ Mpyu Pē tēna pē tu Tacaa tōma-m si,

⁵ telasi katalaa na tetu taa yalaa tēna tōm si:

Too pusi nutoso na naanwa

kōlō í hokayi nōosi,

na í wiiki paa isoto kakpasī nyān

na isoto naatosompōyōlaya nyān wei.

Ue pē taya ma lanhulōmle ke í caaki na í laki mpv.

⁶ Halī waatu wei í tōki na í nyōōki tō,

mē tī lelen ke í pēekayi.

⁷ Iso kuyogotutu telasalaa ká tema Tacaa kukpaalētōnaa pane pa nēyāsāle nav ke hatoo lōntaa.

Waatu inī ī taa Yosalem na ī cōlō acalēe we heesuyū taa. Pēcō yalaa ká we ilim ntōyōn na pē mpōtēn tetu taa.

⁸⁻⁹ Mpyu Pē tēna pē tu Tacaa tōosa-m nti ī ka yōyōtuyū tō si:

Í tēn tampana na í hōkōna.

Í laki kōpantv, í hōlōyi tēmāya suulu.

¹⁰ Í taa muyuli suluwaa, yaa leelaa,

yaa muulaa, yaa kōnyōntōnaa.

Í taa māyasī isayātū ke mē tēma tōō.

¹¹ Ama yalaa mē í kisa-tī. Í tēka mē ŋkpanŋ si í taa nu.

¹² Í lapa mē nyama ke kpusēn isi pēē. Í kisa Pē tēna pē tu Tacaa má ma kōseyēsōtū. Ntōyi ma Feesuyū heela Iso kuyogotutu telasalaa, na pá telasi-mēye too lōntaa ilēna í kisi nuw. Mpyu ma pāáná huuna-mē.

13 Ӏena ma tɔ si:
 Timpi ma yaa-me na í kisi tɔ.
 Pə tɔɔ ké mə yaa-m si má waasi-me na maa kisi cɔv.
 14 Maa yasi-meɣe yɔlaa mpa í ta nyi tɔ pa heku.
 Ӏ ka yelee mə tetu ke kpete.
 Mə taa nəɣɔlv u puki,
 pácɔ nəɣɔlv u kəŋ.
 Ӏ ku mə tetu na mə niŋ na tɔ pəsi tesəpaɣa.

8

Tacaa su i yɔlaa ke nəɣɔ kupaŋka

1 Ӏpuyv Pə təna pə tv Tacaa heela-m si:
 2 Maya Tacaa ma luyv svv Yosalem
 nyéma ke teu na má səki pa səm.
 Na ma taa kraakəna pa kolontunaa.
 3 Pə tɔɔ ké ma yəɣtaa si maa məli Yosalem.
 Maa tasa Siyɔŋ icate taa ké cayav tɔtɔ.
 Halı maa yaa Siyɔŋ si tampana icate.
 Maa layasi Siyɔŋ icate pulaya si nanŋ nyəŋka.
 4 Kukpatəlaa ká nyəki pa kratəŋ tɔɔ
 na pá kəɔ pá caya Yosalem taa.
 5 Yəlaa ká tasa Yosalem taa ke məlvuyv.
 Piya ká tasa luv ke tuutuuma na pá liyiliyi
 icate haɣee tɔɔ.
 6 Ӏseɣeli yəlaa kakaasaya u hvvki si mpv unı pə we lavv.
 Ama Pə təna pə tv Tacaa ná pəsəɣəna na í la piti təmlɛ
 ńtɛ.
 7 Maa waasi ma yəlaa mpa me pa kpaɣa yomle tɔ.
 Ӏim təlvle na pə tətvle acalɛɛ taa ke pa pona-me.
 8 Maa kəna-meɣe Yosalem na í weɛ ma yəlaa.
 Maa weɛ mə Ӏɔɔ,
 na má tɔki mə tɔɔ ké kawulaya na siɣisuyv.

⁹ M̄puyv Pə təna pə tʉ Tacaa yəyətəa sɪ:

ɪ kaasɪ mə tɪ.

Mpi tə, nənnəw ɪ nukɪ ma nəəsɪ nsi maa suwa tə.

Nsəyɪ Iso kuyəyətətʉ teləsəlaa ka kpaala waatv wei
pa tayana Iso təsɛɛɛ kite suw sɪ pa ŋmaaki-te tə.

¹⁰ Na pácó pá takɪ waatv ɪnɪ tə,

yəlaa yaa tɔla taa hikiyi kufɛlvɔv.

Pácó pa svukɪ paa lukɪ.

Ma yela yəlaa ké sɪ pá lakɪ təmayə ɪsəna pa sɔɔlaa tə.

¹¹ Ama pənente ma heeliyi-me sɪ,

ma kaa tasa me mpa pə kaasaa

təyɔ lapv ɪsu ləŋtaa nyéma.

¹² Maa la-meyɛ kʉpantv ntɪ tə təna.

Tɛv kʉpaŋkv ká nu.

Lɛsɛŋnaa na kututum ká la teu na ɪ heesi.

¹³ Yuta na lseyɛɪ pa kawulasɪ me.

ɪ ka wɛ piitimnaa lempa hekv ké ɪsu mpusinaa.

Ama pənente maa waasɪ-me.

ɪ ká pəsi piitimnaa mpi pa təŋsa nəəsɪ kʉpaŋsɪ tə.

ɪɛ ɪ kaasɪ mə tɪ, ɪ taa nyá.

¹⁴ Maa tʉ ma taa ké sɪ ma lɔɔki-meyɛ wahala taa.

Mpi tə, mə caanaa ka kpaasa ma pááná ké,

na má təkə-yɛ.

¹⁵ Ama nənnəw ma tʉ ma taa sɪ maa katɪ

Yosalem na Yuta nyéma meyɛ kʉpantv.

ɪɛ ɪ taa nyá.

¹⁶ ɪsəna ɪ ká la təyɔɛ sɪ

paa wei ɪ heeli ɪ təyɔntələ ke tampana.

ɪ təŋyɪ siyisuyv ke mə hvɔlenaa taa,

na ɪ pɛɛkəyɪ heesvɔv.

¹⁷ ɪ taa la təmayə ɪsayatv yaa ɪ tuuna yem.

Mpi tə, Tacaa má, maa caaki yaasinaa mpe pa taka.

Nəhəktv kvyeη pəsa acima nyəη

¹⁸ Μρύγυ Pə təna pə tv Tacaa heela-m si,

¹⁹ má teləsi-me si: Nəhəktv nti í həkəγi isətv liγiti nyəη na kakpası nyəη na naatosompəγəlaya nyəη na naanəwa nyəη ke pənaya taa tə. Tu te na té pəsi acima səsəna ke Yuta nyəma. Ama í səlɪ siγisuyu na heesuyv ké.

²⁰ Pə təna pə tv Tacaa yəγətta si:

Piitimnaa kpa nyəma na acaləe pəγalə yəlaa ká tayanı Yosalem ke kəntə.

²¹ Haləna icatə lentə yəlaa heeli lentə nyəma si:

Tə polo na té sēe Pə təna pə tv Tacaa na té wiina-ı. Uəna pələ pá tisi.

²² Piitimnaa təη nyəm

na yəlaa pəγalə ká kəə

Yosalem na pá sēe-m na pá wiina-m.

²³ Ma heeliγi-me si,

waatv inəγi piitimnaa waanı waanı naanəwa

yəlaa ká kpa Yuta tv nəγəlv ı toko taa si:

Tə caa té təη-meyə isəsēelə.

Mpi tə, tə nuwa si Isə wə mə waalı.

ΙΣΕΥΕΛΙ ΝΥΕΜΑ ΝΑ ΠΙΙΤΙΜ ΛΕΜΠΙ ΝΥΕΜΑ

9

Isə hvnəv ke piitimnaa ləlaa

¹ Tacaa yəγətta ı təm

na té tala Hatəlakı tetv taa.

Tə nu Taması icatə taa.

Uə pə taya İsevəli nyəma tike ke ı paasəγəna.

Ama yəlaa tənaya.

² Taması icatə cələ Hamatı icatə,

na Tiii na Sitəŋ acalee nna a wena
kpelikpeka səsaya təγə Tacaə yəγətəyəna.

³ Tiii nyəma í ηmawa mə ıcate ke kolunə ké.
I kaa liyitee isu kanyəŋa na wula isu afəla.

⁴ Ama Tacaə ká leeki-te.
I ká tusi tə kolunə ke tenku taa
na í nyagası-teye kəkə.

⁵ Filiisi acalee Asəkaləŋ, na Kasa,
na Ikoləŋ nyəma ká ná mpv.
Səγəntv ká kpa-we na pá kpisi kantəlvəy.
Wulav kaa kaası Kasa.
Pəyele Asəkaləŋ ıcate ná kaa na tə yəlaa.

⁶ Yəlaa sitaa ké na pá kəə pá caya Asətəti.
Maa ləsi mpi pə tɔyɪ Filiisi nyəma ke kalampaanı tə.

⁷ Maa ləsi mə nəəsı taa ké
nantv nti pa ta lentı tə,
yaa kulalaatv.

Mə taa mpa pə kaasaa tə,
na Yuta nyəma í ká yaana-m mə Iso.
Ikoləŋ nyəma ká svv mə yəlaa taa isu
Yepusi nyəma lapa tə.

⁸ Maa taŋ Iseyeli tetv ké.
Yoolaa napəli kaa pəsi-ti,
paa teelaə yaa kəntaa.
Pəcó ηmakəllu kaa tasa mə təə ké təŋnav.
Mpi tə, ma paasəyəna-meyə.

Yosalem waasvɔv

⁹ Mpvv Tacaə tasaa sı:
Yosalem ıcate nyá,
nyá lanle í hvlvmi səsəm.
Siyəŋ nyəma mə,
mə wulav kəŋna nteye mə cəlv.

I siyisaa na ı k e aka.

I pasa ı ti na ı caɣa kraŋaɣa t o.

¹⁰ Maa l si Ifalayim taa k e yoou keekena
na Yosalem taa k e p  kraɣan n na p  t oŋ.
Wulav ını ı k  tu piitimnaa ke heesuyv.
I k  t ɣo kawulaya ke antulinya t na t pai.

Salakatvnaa hetvyv

¹¹ M yvyv Tacaɣa y ɣotaa sı:

Maa ce m  ny ma mpa pa t ka sal ka
ke l k  wei ı taa lvm fei t .
M  na me t  n ɣo p elvyv k taya
cal m t o k  maa la mpyv.

¹² Salakatvnaa me,
ı m li kolunɣa ıcate taa na t elvyv.
Saŋa ma tas ɣı y ɣotvyv sı
maa leeti-meɣe k pantv ke t m naale.

¹³ Maa p sı Yuta ke t o,
na Ifalayim ke ny m .
Maa kvsı Siy ŋ ny ma
na p  yoona K leeki ny ma
na m  l  na p  p sı ısu aka layate.

¹⁴ Tacaɣa m  maa s sı ma y laa t o.
Maa yaɣa apalotutuyv ısu tev hola.
Maa t  ny m  ısu tev  mel svyv.
Maa h k  m  waalı ısu ilim mp t ŋ t o kacuculaya.

¹⁵ P  t na p  tv Tacaɣa m  maa kenti ma y laa t o.
Maa t  m  kolontunaa ke p nt lvpe na m  wak li-
we.

Iseyeli ny ma ı k  kv m  kolontunaa.
Cal m k  kpe ısu svlvm.
Yaa ısu k taya t late cal m sukuyv poosiisi,
na p   musı t   kulunɣası t o t .

¹⁶ Waatv ını ı taa k 

Iso Tacaa ká waasi i yalaa.
 Isu tiikilu waasoyu i kalaku to.
 I ká teeki koka isu liyitee pee.
 17 Mə tetu taa,
 lajholumle na kacoka ká wee.
 Toyu na nyəu ká ha ifepiya ke kpelikpeka.

10

I səlami Tacaa ke ten

1 I səlami Tacaa si í ha-mege ten ke toomaya.
 I ká yele na ku nu-mege səsəm
 na təyənaya nyala tawa taa.
 2 I kyɔi mə təyi yem ké na tui,
 i we kpete ké.
 Pécó twaa naa naaki mə pee.
 Pa puyusiyi-me na pəpətu toose si,
 pa heesəyi mə laŋa.
 Mpyu mə caanaa lapa na pə yasi-we
 isu heen wei i feina tiikilu to.

Waasoyu tam yəyətuyu

3 Pə tənə pə tu Tacaa má,
 ma mu pááná na krai nyéma.
 Mpe pa tiikiyina Iseyeli nyéma na musuŋ.
 Maa sən pa tə.
 Maa paasəna ma Yuta yalaa
 na má tu-mege ton isu ma yoou krayanəŋ.
 4 Mə taa ké awulaa ká lu waani waani.
 Mə ton ká wee isu kutuluyu kite tee pəle.
 I sənnaa ké təca isu laŋaya tesika,
 na í wena pəsuyu isu yoou təu.
 5 I ká wee isu yoou akanaa,
 na í feləyi mə kolontunaa ke ate.

Μῦϋυ ἰ κά γοο.

Μπι τῶ, Τααα μά,

μαα wεε mə waalı ké.

Ἐεεε κά κῖα mə kolontunaa κῖαγανῆ γαγала.

⁶ Μαα yelee na Yuta nyáma nyῶῶ toῆ.

Μαα waasi Yosεεfu tayaγa nyáma.

Μαα məῆna-meγe mə tetv taa isu ma taa lῶ-me.

Μπι τῶ, μαγαλε mə Isῶ,

ma wena mə pətῶtῶle ké, maα cῶ-me.

⁷ Iseγeli nyáma κά pῶsi akanaa ké.

Μῶ laῆa κά hῶlῶmῖ isu ἰ nyῶῶ sῶlῶm.

Μῶ piya κά na mə akaitv nti.

Ἰlena pelee pa taa heena Τααα.

⁸ Μαα yaα ma yῶlaα me na má hetῖ-me na má κῖeγeli-me.

Ἰ κά huki isu pa hukaya lῶῆ τῶ.

⁹ Μπι τῶ, μαα ῆmῖsi-meγe piitimnaa taa.

Ααα ἰ κά tῶsi ma tῶ ké poolῶῆ taa tῶna.

Μῶna mə pῶyalaα ἰ κά caya tῶna.

Ἰlena ἰ tayani mῶlvγv.

¹⁰ Μαα lῶsi-meγe Icipiti na Asilii pa tetvnaa taa.

Μαα məῆna-meγe mə te na má sῶsi-meγe Kalaati

na Lipaῆ tetv.

Paα na mῖv τῶ, tῶcayale kaa tala-me.

¹¹ Paα laῆwakῶlle maγana-me isu tenku.

Μαα ce mə hola na halῖ Nili pῶγῶ pῶle maγamaγa wῶli.

Kalampaani tv Asilii κά hoti isu taav.

Icipiti ἰlé ἰ toῆ κά γῶki.

¹² Μαα yelee na Iseγeli nyáma nyῶῶ toῆ.

Ἰ κά nuna-m na ἰ tῶki ma kiῆῆ.

Tααα μά, ma γῶγῶtῶγῶna mῖv.

11

Piitimnaa toŋ nyam yoonav

¹ Lipaŋ tetu tɔli nyá nɔnɔɔsi
na kəkɔ nyaga nyá tuŋ sɔsɔɔŋ.

² Tuŋ me, í wii, pa heela mə tuŋ kupaŋ leleŋ.
Pasaŋ tuŋ sɔsɔɔŋ me, mu wii,
pa heela mə hətɔyɔ anaam.

³ Tiikilaa nyɔyɔ kulɔyɔ waatu tɛɛwa,
ɪlena pá wiiki.
Pa heela tɔɔlasi hətu kɔpantu
ɪlena səle si wiliyi na sí maləyi Yaatanɪ pəɔɔ.

Tiikilaa naale tɔm

⁴ Mɔyɔyɔ kuyaku nakɔli ma Iso Tacaɔ tɔma-m si:
Pəsi heeŋ wei pa puki kuyɔ tɔ ɪ tiikilu.

⁵ ɪ yataa ná lentəyi-ɪ ké paa naaki pa tasəkəle. Pə
kaasi na ɪ pɛɛtəlaa náá wɔŋiyi na pá saŋ Iso si pa suɔ
toŋ. Heeŋ mayamaya tiikilaa ná fei ɪ pətətəle.

⁶ Tacaɔ yɔɔtəna si: Ma kaa weena ate yəlaa
pətətəle. Maa tu paa wei ké ɪ wulav yaa ɪ cɔlɔ tu niŋ
taa. Awulaa ká kpiisi tetu, ma kaa fiti nəɔɔlɔyɔ pa niŋ
taa.

⁷ Mɔyɔyɔ Sakali tɔma si: Má pəsəna nteye tiikilu
wei ɪ heeŋ yampayatəlaa yaki na pá kuyi tɔ. Maa
caa kpatəŋ ke naale na má ha leŋku si: Sɔɔlɔyɔ. ɪlena
leŋku si: Nəɔɔ kulɔmaya. Maa paasəna ma heeŋ.

⁸ Isoɔv kulɔm taa ké ma yasa tiikilaa tooso. Ma
suulu tɛma ma heeŋ tɔɔ, na ɪlé í nyəɔsi-m.

⁹ ɪlena ma tɔmɪ-ɪ si: Ma kaa tasa-meɣe paasənau na
pə taanɪ. ɪle mpa pele pa caaki səm tɔ pá si. Pá kv mpa
pə weɛ si pá kv tɔ. Ye pə kaasa mpa ɪle pele pa li tɛma.

¹⁰ Uena má kpaɣa kpaɣuŋu ŋku pa yaa si Sooluɣu tɔ na má pɛli-ku. Uena má yɔki nɔɣɔ ŋka má na piitimnaa tu pɛɛlaa tɔ.

¹¹ Ma na-me tá nɔɣɔ pɛɛluɣu yɔkaa. Uena heen paɣatɛlaa mpa pa ken-na-m tɔ pá cekɛna si Taca nɔɣɔ wɛ pɔ taa.

¹² Uena má heeli-we si: Ye pɔ maɣa-me í feli-m liɣitee, ye pɔ taɣa mpu awusa. Ntɛna pá maɣasi-yɛɣɛ nyɔɣɔtu hiu na naanwa.

¹³ Mpuɣu Taca tɔma-m si: Pɛti liɣitee sɔsɔna nna pa maɣasana-m mpu tɔɣɔ koolu. Uena má pɛti-yɛɣɛ koolu ke Iso tɛsɛɛɛ taa.

¹⁴ Pɛɛ pɔ waali, uena má pɛli ma kpaɣuŋu ŋku pa yaa si Nɔɣɔ kulɔmaɣa tɔ. Uena pá yasi Iseyeli na Yuta.

¹⁵ Mpuɣu Taca tasa-m heeluɣu si: Pɛsi tiikilu kumɛɛɛɛ.

¹⁶ Pɛɛ pɔ paasi maa pona-mɛɣɛ tiikilu kufalɔ. Uɛ ɪ kaa paasana heen, halɪ ɪ ká pɛɛki ɪ kuɣu kɛ. ɪ kaa pɛɛki kulepiŋ, yaa í fɛ wei pɔ wuki tɔ. Yaa í paasana alaafɔya nyɛŋ. Halɪ ɪ ká tɔɣɔ ɪ taa kuɣasɛɛɛɛ. ɪ ká seti lɛɛɛɛ acɔwa si í taa tɔ.

¹⁷ Tiikilu kumɛɛɛɛ nyá wei nn paasɔɣana heen tɔ, nyá tɔm wɛ waiyo kɛ.

Yoou í pɛli nyá niŋ
na ku yɔki nyá isɛɛ ntɔɣɔŋ nyɛntɛ.
Pá la-ŋ isɛkpuɣu,
nyá ŋkpaɛɛɛɛ í kɛki.

12

Yosalem waasuyɔ

¹ Iseyeli tɔm nti Taca yɔɣɔta tɔɣɛɛ si: Má suna atɛ na isɛta. Má tɔna yulu kɛ weesuɣu.

² Maa pəsi Yosalem isu solum atinjka. Pəcəlbə piitimnaa mə í ká nyəə na pé cəə mə isentaa. Kolontunaa ká ta Yosalem na Yuta tetv təna.

³ Waatv ını ı taa ké maa pəsi Yosalem isu piiv, na mpa paa kuli-kv tə pu kv-wε. Antulinya piitimnaa təna ká pεeki sı pá seki-kv. Paa kpeyeli na pá kəə ıcatε ke yoonav.

⁴ Pəleyele maa yelev na səyəntv kpa pa kpaγanəη. ı ká seliyi isu solum kvγv-ı, na ı cayalaa náá svv kpaηvγv. Maa feη Yuta nyéma mə mə təə. Pvlv í taa tokina-mε. Ulena ma yvlsv piitimnaa təna kpaγanəη ıse, na í tutiyi yem.

⁵ Halı Yuta nyvγv nyéma ká tə sı: Pə təna pə tv Tacaa kiη ke Yosalem yəlaa hikiyina toη.

⁶ Ulena maa yelev na í yoonaa piitimnaa mpa pa cəəna-mε təγə cemace. Na í kəli-wε isu kəkə mvkvγv hətγv tə, yaa isu kəkə mvkvγv camhuγule tə. Ama pvlv kaa tokina Yosalem yəlaa.

⁷ Tacaa ká kəə na í waası Yuta nyéma. Ule Tafiiti lvlγv nyéma na Yosalem nyéma í kaa hvv sı í tεe Yuta nyéma ləlaa.

⁸ Waatv ını ı taa ké Tacaa ká kenti Yosalem nyéma təə. Ulena mə taa acamaa pəsi toηtunaa isu Tafiiti. Ulena Tafiiti lvlγv nyéma náá pəsi-mε isu ıəə. Yaa Tacaa ıəətaa tillu wei ı təη mə nəγə təə tə.

Pa caya layaya ke tetv təna taa

⁹ Mpvγv Tacaa yəγətəa sı: Waatv ını ı taa ké maa kv piitimnaa təna mpa pa kəη Yosalem ke yoonav tə.

¹⁰ Maa tv Tafiiti lvlγv nyéma na Yosalem nyéma meye luyv kolvmvγv na sələmvγv ləmaγəsəle. Ulena í keesəna ma wei paa tula pəəη ke mvsvη tə ma təə. ı

ká caya ləyaya isu pa cakuyu pəyaya ikramle ləyaya tō. I ká wii-m isu í səkí í səkí, isu kancaalaya pəyaya.

¹¹ Waatu inu i taa, Yosalem taa ləyaya ká tō ké. Kaa wee isu Mekito tetekəle taa Hatati-Liməŋ nyəŋka.

¹²⁻¹⁴ Paa ləlvəy uŋku ku tike ku cayana ku ləyaya. Paa Tafiiti ləlvəy, paa Natan nyəŋku, paa Lefii nyəŋku, paa Simeyi nyəŋku, na pé polo ləlvəy lələŋ ke mpv. Paa ləlvəy uŋku ku apalaa na alaa paa caya mpaa mpaa ké.

13

¹ Mpuvu Taca yəyətəa si: Waatu inu i taa ké seelə nəyələ i ká tvi. I ká nyaalı Tafiiti ləlvəy nyəma na Yosalem nyəma me mə isayatu.

Isə ká kpiisi tun na Isə kuyəyətəv teləsəlaa kvcəsaa

² Ulena Pə təna pə tv tasa yəyətəy si: Waatu inu i taa ké maa kpiisi tetə təna taa tun təna, na i kətəlaa. Nəyələ kaa tasa i həte yaav. Maa ləsi laatu kunyuləy ke mə taa.

³ Haləna ye pə cəpa mə taa wei na í yəyətə pəpətv təm natəli, i caa na i too paa təmi-i si: Timpí n looliyina Isə Təm tō, isu n səpa. Pa mayamaya paa tu kva-ŋ pə təlatə.

⁴ Waatu inu i taa Isə kuyəyətəv teləsəlaa ká weena pa təm kpaaləy, na pa toosee heeləy fəelə. Halə pa kaa tu suu pa təmlə tokonaa mpa pa puysiyina yəlaa tō.

⁵ Paa wei i ká tō si: Ma ké hátv ké, ma ta ke Isə kuyəyətəv teləsəlv. Hatoo ma pəcaatv ke ma wena tawa na má haləyi.

⁶ Ye pa pəsa-i si: Pepe kva-ŋ nyá lanle taa ké isəntə? Ue i cə si: Ma na ma camnanaa ké, na pé ku-m mpv.

Tacaa seev

⁷ M̄puyɔ Pə təna pə tɔ Tacaa təma si:
Layate nyá, kɔ ma sənɔ wei ɪ ké tiikilu tɔ,
na heen ya yem yem.

Uena má kuli iwɛɛsi tɔɔ.

⁸ Tetɔ heen hɔyɔlɔn naale ká si na pə kaasi
kɔlɔmuyɔ tike.

⁹ Maa tayani kɔkaasaa me isu pa wəkuyɔ wɔla na
liɣitee nyəɣɔtɔ ke kəkɔ na pə nyaali-ti tɔ. Uena í
sələmi-m na má mu, na má yaa-meɣe ma yəlaa. Uena
mu yəɣɔtɔyi si: Tacaa keɛ Iɔɔ.

14*Tacaa kuyaku*

¹ Tacaa páná kuyaku kpeɣetəna ntɔ. Yosalem
nyéma me, paa tala mə kɔpam na í nyənəyi.

² Tampana tɔɔ,

Tacaa ká kpeyeli piitimnaa.

Paa kuli Yosalem tɔɔ na pá lɛeki-te.

Paa kuu tɛɛsi taa wontu, na pá kpi alaa.

Paa kuu yəlaa hɔyɔlɔyɔ na pá tɛɛna.

Ama pu yele kɔkaasaa ke ɪcate taa.

³ Pə waali ké Tacaa ká yoona piitimnaa me,
isu too ɪ tu lakuyɔ yoo waatu taa tɔ.

⁴ Waatu inəyi ɪ ká tənɪ ɪ nɔɔhəle ke

Olifinaa pulaya tɔɔ ké Yosalem kin ke ilim təlule tɔɔ.

Pulaya ká faya na ká tən ilim.

Uena hɔyɔlɔyɔ lɛɲku náá mənna

ilim mpətən na lɛɲku na pə ntəɣən.

⁵ Pulaya tetekəle nté tu wɛɛ n̄puyɔ haləna Asaali ɪcate.

Nteɣe í ká tən na í se,

isu mə lɔɲɛnaa ka lapɔ pənaya ŋka

tɛtɔ sela Yuta wulaw Osiyasi pəɔle taa tɔ.

Waatu inəyi Tacaá Isə na isətaa tillaa paa tala. ^a pə
nəğəsəna ké isu icate həte. Ue tá tu Ləkpa taa si
icate.

6-7 Pə kpaγau waatu inı tə,
pə fei si ilim ntə ahoo ntə.
Səkrətuyú ká muki ké na nyaaləm wεε tam təə.
Tacaá tike nyəmna kuyaku ηku.

8 Waatu inı i taa seebu ká lu Yosalem
na i lum lempi kpeη Tenku Kusəpu taa,
na lempi ke Metitelanee Tenku taa.
Pu kpe mpuyu tam ké,
paa lηηle paa yoluma.

9 Tacaá tike ká təγona kawulaya ke tetu təna taa.
Nyá tike təkəη ké yəlaa təna ká nyı na pá seeki-η.

10 Pə cənaυ Yosalem tə pu pəsi isu tetekəle.
Pə kpaγau Kεpa icate ke ilim ntəγəη təə tə,
na pé polo pə mpətəη təə ke Liməη icate tə.
Yosalem ká kəli i cələ acalεε ke kηkuluməη.
Icate wəη ká kpaγa Pεncameε nənəγə,
haləna nənəγə kypənaya ke ηkuluyə taa.
Uena pé polo Hananeyεli kutuluyə səsəəυ.
Haləna wulaυ lεseη tənyaasəle.

Uena tetekəle nάá kpaγa Kipeya na té polo Liməη.

11 I ká caya tə taa təpamm,
nəγəlu kaa nyaasi-te na yəkuyυ.

12 Ye pə kaasa piitimnaa mpa me
i pola Yosalem ke yoonau tə.
Mpi mpi Tacaá ká la-me təγələ.
Mə nantυ ká tasəna mə isε.
Mə isəpee ká tasa a pəγələη taa.
Mə nsəma ká tasa mə nəəsi taa.

^a 14:5 **Asaali icate:** Lonte təne inı tə ta nyı si icate yaa pəγə yaa pepe
həte. Ama

13 Waatu inɪ ɪ taa ké Tacaa
ká yele na sɔ̀ɔntɔ anaam kpa-me,
na í kɔli tɔma tɔɔ.

14 Yuta nyéma ká yonna Yosalem nɔ̀ɔ,
paa lɛeki piitimnaa lɛmpa wɛnau.
Pə kpaɔau wɔla, na liyitee nyɔ̀ɔtɔ tɔ,
na wontu ke tuutuuma.

15 Kɔtɔŋ ŋku kɔ kpa kolontunaa tɔ,
ku kpa pa tɔla ke teitei ké m̀pɔyɔ.

16 Waatu inɪ ɪ taa ké Yosalem
kolontunaa kakaasaya ká puki Yosalem taa ké
paa pənaya ŋkaya Pə tɔna pə tɔ Tacaa wulav ke sɛɛv.
ɪ́ ká tɔki coka acima.

17 Ye tɛtɔ yɔlaa mpa pa ta polo
Yosalem ke Tacaa sɛɛv,
tɛv kaa nu pɛɛ pa tɛ.

18 Ye Icipiti nyéma me í kisa Yosalem
ke pote si í tɔ̀ɔ coka acima,
wahalanaa ká mayana-me ɪsu piitimnaa
lɛmpa mpa paa puki acima anɪ tɔ.

19 M̀pɔyɔ pu hɔna mə na piitimnaa mpa
paa kisi acima anɪ a tɔ̀ɔv tɔ mə ŋkpaŋŋ.

20 Waatu inɪ ɪ taa, paa ŋmaa na pá kpeŋna
kpaɔanəŋ luuŋ tɛɛ kaŋkɔŋlee tɔɔ si:
Tacaa tɔnna.

Halɪ ɪsɔ tɛsɛɛle taa tiipee kpaɪ nyəna ká pəsɪ ɪsu
caləm poosiyanaa mpa pa su kɔtaya tɔlate tɔ.

21 Yosalem na Yuta taa tiipee tɔna ká pəsɪ Tacaa
nyəna.

A taa ké kɔtɔlaa tɔna ká təsɪ pa nantu.
Paɔatɔlaa kaa tasa wɛɛv ke Pə tɔna pə tɔ Tacaa
ɪsɔ tɛsɛɛle taa ké waatu inɪ ɪ taa.

PIPI LI ISO TOM TAKELAYA
Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of
Benin

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377